



JOURNALS

No. 371

Tuesday, November 19, 2024

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 371

Le mardi 19 novembre 2024

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), Bill C-419, An Act to establish a national strategy for universal eye care, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

Mr. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Perron (Berthier—Maskinongé), moved, — That the 21st report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, October 30, 2024, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 75*)

Debate arose thereon.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Rogers (Bonavista—Burin—Trinity), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

At 1:29 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), le projet de loi C-419, Loi établissant une stratégie nationale sur l'accès universel aux soins ophtalmiques, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

M. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Perron (Berthier—Maskinongé), propose, — Que le 21^e rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 30 octobre 2024, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 75*)

Il s'élève un débat.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Rogers (Bonavista—Burin—Trinity), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

À 13 h 29, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 441-02856), one concerning citizenship and immigration (No. 441-02857) and one concerning civil and human rights (No. 441-02858);
- by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning foreign affairs (No. 441-02859);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning transportation (No. 441-02860);
- by Mr. Kram (Regina—Wascana), two concerning foreign affairs (Nos. 441-02861 and 441-02862);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning civil and human rights (No. 441-02863);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 441-02864).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-3003, Q-3010, Q-3019, Q-3024, Q-3026, Q-3031, Q-3033 and Q-3036 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2999 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – With regard to government funding for Équiterre, since November 4, 2015, broken down by department or agency: (a) what are the details of each instance where the government provided funding to Équiterre, including, for each, the (i) date, (ii) amount, (iii) type of funding (grant, loan, contract, etc.), (iv) details of the funding agreement, (v) purpose of the funding; and (b) for each funding instance that was in the form of a contract, was the contract awarded through a sole-sourced or competitive bid process? – Sessional Paper No. 8555-441-2999.

Q-3000 – Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) – With regard to government assistance available to clients of the Resettlement Assistance Program (RAP) of Immigration, Refugees and Citizenship Canada: (a) what is the duration of the program from a client's date of arrival in Canada to its end; (b) what are the criteria for determining the duration of the program for each client; (c) what are the criteria required for extending the duration of the program, and for how long can it be extended; (d) what are the criteria for determining the allowance amount for each client; (e) what is the total possible amount of the monthly allowance per client category; (f) what is the total possible amount of monthly allowance under the employment incentive policy of the RAP program per client category; (g) what is the total amount to which RAP recipients are entitled per month through the child tax benefit per client category; (h) what is the total amount to which recipients are entitled per month through the RAP housing top-up allowance per client category; (i) what is the total amount of the start-up allowance entitled to clients of the program,

- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02856), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 441-02857) et une au sujet des droits de la personne (n° 441-02858);
- par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02859);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet du transport (n° 441-02860);
- par M. Kram (Regina—Wascana), deux au sujet des affaires étrangères (nos 441-02861 et 441-02862);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet des droits de la personne (n° 441-02863);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n° 441-02864).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-3003, Q-3010, Q-3019, Q-3024, Q-3026, Q-3031, Q-3033 et Q-3036 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2999 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – En ce qui concerne le financement gouvernemental accordé à Équiterre, depuis le 4 novembre 2015, ventilé par ministère ou organisme : a) quels sont les détails de chaque cas où le gouvernement a accordé un financement à Équiterre, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le montant, (iii) le type de financement (subvention, prêt, contrat, etc.), (iv) les détails de l'accord de financement, (v) l'objet du financement; b) pour chaque cas de financement prenant la forme d'un contrat, le contrat a-t-il été attribué dans le cadre d'un processus d'appel d'offres à fournisseur unique ou concurrentiel? – Document parlementaire n° 8555-441-2999.

Q-3000 – M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville) – En ce qui concerne l'aide gouvernementale à la disposition des usagers du Programme d'aide à la réinstallation (PAR) d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : a) quel est l'éventail de la durée du programme à partir de la date d'entrée au Canada d'un usager; b) sur quels critères s'appuie-t-on pour déterminer la durée du programme pour chaque usager; c) quels sont les critères nécessaires au prolongement du programme, et pour combien de temps celui-ci peut-il être prolongé; d) sur quels critères s'appuie-t-on pour déterminer le montant des allocations payables à chaque usager; e) quel est le montant total possible de l'allocation mensuelle par catégorie d'usager; f) quel est le montant total possible de l'allocation mensuelle en vertu de la politique d'incitation à l'emploi du PAR par catégorie d'usager; g) quel est le montant total auquel les bénéficiaires du PAR ont droit chaque mois au titre de la prestation fiscale pour enfants par catégorie d'usager; h) quel est le montant total auquel les bénéficiaires ont droit par mois au titre du supplément à l'allocation pour le

broken down by client category; and (j) what are the minimum and maximum allowances of other sources of income available to RAP clients, broken down by client category and type of income? – Sessional Paper No. 8555-441-3000.

Q-3001 – Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – With regard to federally-funded salmon hatcheries in British Columbia, the Maritimes and Newfoundland and Labrador: (a) how many federally-funded salmon hatcheries are currently in operation in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (b) what has been the yearly amount of federal funding spent on hatcheries, broken down by each of the last five years, in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (c) how many salmon smolts were released in total from these hatcheries, broken down by each of the last five years, in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (d) for each of the next five years, how many additional hatcheries are planned for (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (e) for each of the next five years, how many additional salmon smolts will be released in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; and (f) for each of the next five years, how much additional spending will be required for the additional hatcheries, broken down by each of the regions in (d)? – Sessional Paper No. 8555-441-3001.

Q-3002 – Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – With regard to information held by the Department of Fisheries and Oceans on Northern cod, Greenland halibut and redfish: (a) for Northern cod, what is the average catch rate (i) per net per hour in a 5.5 inch mesh in the Northwest Atlantic Fisheries Organization's (NAFO) areas 2J, 3K and 3L in kilograms, (ii) per hook used in NAFO areas 2J, 3K and 3L in kilograms, broken down by area in each of the last five years, based on fish harvester logbook submissions; (b) for Greenland halibut, what (i) is the average catch rate per net per hour in NAFO areas 2J, 3K and 3L in gill nets broken down by area in each of the last five years, (ii) percentage of migratory area is within Canadian waters compared to NAFO waters outside Canada's 200 mile limit, (iii) percentage of the quota is issued to the Canadian fleet vs NAFO allocation, (iv) has the biomass been for each of the last five years for the stock inside and outside Canada's 200 mile limit; and (c) for redfish, what is the biomass in NAFO areas 2J and 3K in each of the last seven years, broken down by area and year? – Sessional Paper No. 8555-441-3002.

logement du PAR par catégorie d'utilisateur; i) quel montant total est engagé pour l'allocation initiale auquel les usagers du programme ont droit, ventilé en fonction de la catégorie d'utilisateur; j) quelles sont les allocations minimales et maximales des autres sources de revenus disponibles pour les usagers du PAR, ventilées en fonction de la catégorie d'utilisateur et du type de revenu? – Document parlementaire n° 8555-441-3000.

Q-3001 – M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – En ce qui concerne les écloseries de saumon financées par le gouvernement fédéral en Colombie-Britannique, dans les Maritimes et à Terre-Neuve-et-Labrador : a) combien d'écloseries de saumon financées par le gouvernement fédéral sont actuellement exploitées (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; b) quelles ont été les sommes annuelles du financement fédéral consacré aux écloseries, ventilées pour chacune des cinq dernières années, (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; c) combien de saumoneaux au total ont été libérés de ces écloseries, ventilé pour chacune des cinq dernières années, (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; d) pour chacune des cinq années à venir, combien d'écloseries additionnelles sont prévues pour (i) la Colombie-Britannique, (ii) les Maritimes, (iii) Terre-Neuve-et-Labrador; e) pour chacune des cinq années à venir, combien de saumoneaux additionnels seront relâchés (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; f) pour chacune des cinq années à venir, quelles dépenses additionnelles seront requises pour les écloseries additionnelles, ventilées pour chacune des régions en d)? – Document parlementaire n° 8555-441-3001.

Q-3002 – M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – En ce qui concerne les renseignements dont dispose le ministère des Pêches et des Océans sur la morue du Nord, le flétan du Groenland et le sébaste : a) pour la morue du Nord, quel est le taux de prise moyen (i) par filet, par heure, dans un filet à mailles de 5,5 pouces dans les zones 2J, 3K et 3L de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO), en kilogrammes, (ii) par hameçon utilisé dans les zones 2J, 3K et 3L de l'OPANO, en kilogrammes, ventilé par zone au cours de chacune des cinq dernières années, selon les journaux de pêcheurs; b) pour le flétan du Groenland, quel (i) est le taux de prise moyen, par filet, par heure, dans les zones 2J, 3K et 3L de l'OPANO dans des filets maillants, ventilé par zone au cours de chacune des cinq dernières années, (ii) pourcentage de la zone de migration se trouve dans les eaux canadiennes par rapport aux eaux de l'OPANO à l'extérieur de la limite des 200 milles du Canada, (iii) pourcentage du quota est délivré à la flotte canadienne par rapport à l'allocation de l'OPANO, (iv) est la biomasse pour chacune des cinq dernières années pour le stock à l'intérieur et à l'extérieur de la limite de 200 milles du Canada; c) pour le sébaste, quelle est la biomasse dans les zones 2J et 3K de l'OPANO au cours de chacune des sept dernières années, ventilée par zone et par année? – Document parlementaire n° 8555-441-3002.

Q-3004 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the government providing financial aid to the Palestinian Territories (Gaza): (a) what is the total amount of financial aid given to the Palestinian Territories (Gaza) (i) between January 1, 2016, and December 31, 2022, (ii) between January 1, 2023, and September 30, 2023, (iii) since October 1, 2023; (b) what is the breakdown of (a) by specific federal program through which the aid was administered; (c) what are the details of each grant, including the (i) website where the grant is applicable online, (ii) date of the application, (iii) department or agency administering the aid or grant, (iv) purpose of the federal aid or grant provided to the Palestinian Territories (Gaza), (v) date of the provision of aid, (vi) recipient, (vii) file number; (d) was federal aid given directly to the Palestinian Territories (Gaza) or a third-party organization, and, if so, how much was given to each; and (e) if aid was given to third-party organizations, what (i) are the names of each organization, (ii) are the dates on which the aid or grant was provided, (iii) is the rationale for selecting each organization, (iv) is the total amount given to each organization, (v) reporting obligations were required from each organization on the use of the aid, if any? — Sessional Paper No. 8555-441-3004.

Q-3005 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to the government's response to Order Paper question Q-2695 concerning individuals who were made to repay or whose COVID-era benefits such as the Canada Emergency Response Benefit, the Canada Emergency Student Benefit, the Canada Recovery Benefit, the Canada Recovery Caregiving Benefit, the Canada Recovery Sickness Benefit or the Canada Worker Lockdown Benefit were clawed back by the CRA: (a) what is the number of individuals with a COVID-19 benefit "repayment or clawback", broken down by (i) income group, (ii) province or territory of residence; and (b) what is the total number of individuals who were affected and the total amount which was repaid or clawed back by the government? — Sessional Paper No. 8555-441-3005.

Q-3006 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to the government's refocused spending initiatives in departments and agencies, broken down by item and year: what programs and initiatives from the (i) Canada Mortgage and Housing Corporation, (ii) Department of National Defence, (iii) Department of Veterans Affairs, (iv) Department of Health, (v) Public Health Agency of Canada, are expected to see funding refocused? — Sessional Paper No. 8555-441-3006.

Q-3004 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne l'aide financière fournie par le gouvernement aux territoires palestiniens (Gaza) : a) quel est le montant total de l'aide financière accordée aux territoires palestiniens (Gaza) (i) entre le 1^{er} janvier 2016 et le 31 décembre 2022, (ii) entre le 1^{er} janvier 2023 et le 30 septembre 2023, (iii) depuis le 1^{er} octobre 2023; b) quelle est la ventilation des montants en a) par programme fédéral spécifique par lequel l'aide a été administrée; c) quels sont les détails de chaque subvention, y compris (i) le site Web où il est possible de demander la subvention en ligne, (ii) la date de la demande, (iii) le ministère ou l'organisme chargé de la gestion de l'aide ou de la subvention, (iv) l'objet de l'aide fédérale ou de la subvention accordée aux territoires palestiniens (Gaza), (v) la date d'octroi de l'aide, (vi) le bénéficiaire, (vii) le numéro de dossier; d) l'aide fédérale a-t-elle été accordée directement aux territoires palestiniens (Gaza) ou à une organisation tierce et, le cas échéant, quel a été le montant accordé à chacun d'entre eux; e) si l'aide a été accordée à des organisations tierces, (i) quels sont les noms de chaque organisation, (ii) quelles sont les dates auxquelles l'aide ou la subvention a été accordée, (iii) quelle est la justification pour le choix de chaque organisation, (iv) quel est le montant total accordé à chaque organisation, (v) quelles obligations en matière de déclaration ont été imposées à chaque organisation concernant l'utilisation de l'aide, s'il y a lieu? — Document parlementaire n° 8555-441-3004.

Q-3005 — M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question Q-2695 au Feuilleton au sujet des personnes qui ont été obligées de rembourser les prestations qu'elles ont reçues pendant la COVID, telles que la Prestation canadienne d'urgence, la Prestation canadienne d'urgence pour étudiants, la Prestation canadienne de la relance économique, la Prestation canadienne de la relance économique pour proches aidants, la Prestation canadienne de maladie pour la relance économique et la Prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement, ou dont les prestations ont été récupérées par l'ARC : a) quel est le nombre de personnes dont les prestations reçues pendant la COVID-19 ont été remboursées ou récupérées, ventilé par (i) groupe de revenu, (ii) province ou territoire de résidence; b) quel est le nombre total de personnes touchées, et à combien s'élève le montant total des remboursements faits au gouvernement ou des sommes récupérées par celui-ci? — Document parlementaire n° 8555-441-3005.

Q-3006 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne les initiatives de recentrage des dépenses du gouvernement dans les ministères et agences, ventilé par poste et par année : quels programmes et quelles initiatives (i) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, (ii) du ministère de la Défense nationale, (iii) du ministère des Anciens Combattants, (iv) du ministère de la Santé, (v) de l'Agence de santé publique du Canada, devraient faire l'objet d'un recentrage du financement? — Document parlementaire n° 8555-441-3006.

Q-3007 — Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets) — With regard to board of directors' meetings at the Canada Infrastructure Bank in which a declaration, conflict, potential perception of conflict, abstention or recusal was noted in the meeting minutes from December 1, 2022, to April 30, 2024: what are the details of each instance noted in the meeting minutes, broken down by director, including (i) the decision in question, (ii) the amount of funding tied to the decision, (iii) the name of the entity receiving funding related to the decision, (iv) the name of the board member for whom a declaration, conflict, potential perception of conflict, abstention or recusal was noted, (v) the reason for which the declaration, conflict, potential perception of conflict, abstention or recusal was divulged by the board member, (vi) whether the board member held a private interest in the decision? — Sessional Paper No. 8555-441-3007.

Q-3008 — Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets) — With regard to on-the-water and dockside enforcement patrols carried out by Fisheries and Oceans Canada enforcement officers in lobster fishing areas 34 and 35 from July 1, 2024, to September 20, 2024: what are the details of each patrol, including the (i) date it occurred, (ii) number of enforcement officers present, (iii) duration, (iv) lobster fishing areas covered, (v) number of tickets with fines issued, (vi) number of arrests, (vii) number of individuals detained, (viii) number of lobster traps confiscated? — Sessional Paper No. 8555-441-3008.

Q-3009 — Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets) — With regard to firefighter garments held, or purchased, by the government: (a) how many firefighter garments purchased by the government since 2015 contain per-and polyfluoroalkyl substances (PFAS) or finishes; (b) what are the details of each purchase in (a), including the (i) year of the purchase, (ii) company name of the supplier, (iii) company name of the producer, (iv) location of the producer, (v) total number of garments purchased, (vi) total cost of the purchased garments; (c) how many firefighter garments that contain PFAS or finishes have been disposed of by the government at any point since 2018; and (d) for each disposal in (c), what was the (i) total number of garments disposed of, (ii) method of disposal, (iii) entity or vendor that disposed of the garments, (iv) date of the disposal, (v) location of the entity responsible for the disposal? — Sessional Paper No. 8555-441-3009.

Q-3011 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the Giant Mine remediation project: (a) how much of the over \$800 million that Public Services and Procurement Canada has received for the project has been spent (i) internally, (ii) on outside contractors, (iii) on consultants; (b) what are the names of the consultants in (a)

Q-3007 — M. Perkins (South Shore—St. Margarets) — En ce qui concerne les réunions du conseil d'administration de la Banque de l'infrastructure du Canada tenues entre le 1^{er} décembre 2022 et le 30 avril 2024, au cours desquelles une déclaration, un conflit, la perception d'un conflit possible, une abstention ou une récusation aurait été noté au procès-verbal : quels sont les détails relatifs à chaque cas noté au procès-verbal des réunions, ventilés par membre du conseil d'administration, y compris (i) la décision en question, (ii) le montant du financement visé par la décision, (iii) le nom de l'entité bénéficiaire du financement visé par la décision, (iv) le nom du membre du conseil d'administration pour lequel une déclaration, un conflit, la perception d'un conflit possible, une abstention ou une récusation a été noté, (v) la raison pour laquelle la déclaration, le conflit, la perception d'un conflit possible, l'abstention ou la récusation a été divulgué par le membre du conseil d'administration, (vi) le fait que le membre du conseil d'administration avait ou n'avait pas un intérêt personnel dans la décision? — Document parlementaire n° 8555-441-3007.

Q-3008 — M. Perkins (South Shore—St. Margarets) — En ce qui concerne les patrouilles d'application de la loi sur l'eau et à quai exécutées par les agents d'application de la loi de Pêches et Océans Canada dans les zones de pêche du homard 34 et 35 du 1^{er} juillet 2024 au 20 septembre 2024 : quels sont les détails de chaque patrouille, y compris (i) la date où elle a été réalisée, (ii) le nombre d'agents d'application de la loi présents, (iii) la durée, (iv) les zones de pêche du homard visées, (v) le nombre de contraventions assorties d'amendes qui ont été délivrées, (vi) le nombre d'arrestations, (vii) le nombre de personnes détenues, (viii) le nombre de casiers à homard confisqués? — Document parlementaire n° 8555-441-3008.

Q-3009 — M. Perkins (South Shore—St. Margarets) — En ce qui concerne les vêtements pour pompiers détenus, ou achetés, par le gouvernement : a) combien de vêtements achetés par le gouvernement depuis 2015 comportent des substances perfluoroalkyliques et polyfluoroalkyliques (SPFA) ou des revêtements; b) quels sont les détails de chaque achat en a), y compris (i) l'année de l'achat, (ii) la dénomination sociale du fournisseur, (iii) la dénomination sociale du fabricant, (iv) le lieu où est situé le fabricant, (v) le nombre total de vêtements achetés, (vi) le coût total des vêtements achetés; c) combien de vêtements pour pompiers comportant des SPFA ou des revêtements ont été éliminés à un moment ou l'autre depuis 2018; d) pour chaque élimination en c), quel était (i) le nombre total de vêtements éliminés, (ii) la méthode d'élimination, (iii) l'entité ou le fournisseur qui a éliminé les vêtements, (iv) la date à laquelle ils ont été éliminés, (v) le lieu où se situe l'entité responsable de l'élimination? — Document parlementaire n° 8555-441-3009.

Q-3011 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne le projet d'assainissement de la mine Giant : a) quelle part des 800 millions de dollars que Services publics et Approvisionnement Canada a reçus pour le projet a été octroyée à (i) l'interne, (ii) des entrepreneurs de l'extérieur, (iii) des consultants; b) quels sont les noms des

(iii) and their organizations; and (c) how much has been spent to date on the project, in total and broken down by (i) purpose, (ii) recipient of the funding, (iii) date of the expenditure? – Sessional Paper No. 8555-441-3011.

Q-3012 – Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) – With regard to the new General Purpose Sleeping Bag System (GPSBS) contracted by the Department of National Defence: (a) what are the details of the contract, including how much money was allocated for the (i) development, (ii) manufacturing, (iii) distribution, of the GPSBS; (b) which companies were contracted with regard to the GPSBS, broken down by the (i) contracting parties, (ii) value of the contract, (iii) nature or description of the work, (iv) start and end dates; (c) in which country were the GPSBS products manufactured; (d) how many of these GPSBS were manufactured in total; and (e) how many of these GPSBS were distributed to the Canadian Armed Forces? – Sessional Paper No. 8555-441-3012.

Q-3013 – Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) – With regard to employment at the Public Health Agency of Canada (PHAC) since January 1, 2019: (a) how many new jobs or full-time equivalent positions have been created at the PHAC, broken down by year; (b) what is the breakdown of (a) by (i) type of position, (ii) location, (iii) Treasury Board classification level, or occupational group level, and associated salary range; (c) has the PHAC eliminated any positions, and, if so, what is the breakdown by year of how many jobs or full-time equivalent positions were eliminated; and (d) what is the breakdown of (c) by (i) type of position, (ii) location, (iii) Treasury Board classification level, or occupational group level, and associated salary range? – Sessional Paper No. 8555-441-3013.

Q-3014 – Mr. Maguire (Brandon—Souris) – With regard to the production and printing of passports in Manitoba since 2015: (a) how many passport printers are active in Manitoba; (b) where are the printers in (a) located; (c) what is the total number of passports printed in Manitoba, broken down by year, at each location; (d) how many printer breakdowns have occurred, broken down by year, at each location; (e) on average, for how long did breakdowns disrupt printing operations; and (f) how many passport applications have been received at the Gatineau-Hull Service Canada Centre and Passport Services from Manitoba? – Sessional Paper No. 8555-441-3014.

Q-3015 – Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) – With regard to federal health care investments, since October 1, 2021: (a) how many personal support workers have been trained as a result of federal funding, broken down by province or territory and by year; and (b) broken down by province or territory, what is the total number of personal support workers

consultants en a)(iii) et de leurs organisations; c) quel montant a été dépensé jusqu'à maintenant sur le projet, au total et ventilé selon (i) l'objet, (ii) le bénéficiaire du financement, (iii) la date de la dépense? – Document parlementaire n° 8555-441-3011.

Q-3012 – M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) – En ce qui concerne le nouveau système de sac de couchage polyvalent (SSCP) commandé par le ministère de la Défense nationale : a) quels sont les détails du contrat, y compris le montant accordé pour (i) le développement, (ii) la fabrication, (iii) la distribution, du SSCP; b) quelles sont les entreprises qui ont été retenues pour l'achat du SSCP, ventilées selon (i) les parties contractantes, (ii) la valeur du contrat, (iii) la nature ou la description du travail, (iv) les dates de début et de fin; c) dans quel pays les produits du SSCP ont-ils été fabriqués; d) combien de ces SSCP ont été fabriqués au total; e) combien de ces SSCP ont été distribués aux Forces armées canadiennes? – Document parlementaire n° 8555-441-3012.

Q-3013 – M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) – En ce qui concerne l'embauche à l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) depuis le 1^{er} janvier 2019 : a) combien de nouveaux emplois ou postes équivalents temps plein ont été créés à l'ASPC, ventilé par année; b) quelle est la ventilation de a) selon (i) la catégorie de poste, (ii) le lieu, (iii) le niveau de classification du Conseil du Trésor, ou niveau de groupe professionnel, et fourchette salariale associée; c) l'ASPC a-t-elle éliminé des postes et, le cas échéant, combien d'emplois ou de postes équivalents temps plein a-t-elle éliminés par année; d) quelle est la ventilation de c) selon (i) la catégorie de poste, (ii) le lieu, (iii) le niveau de classification du Conseil du Trésor, ou niveau de groupe professionnel, et fourchette salariale associée? – Document parlementaire n° 8555-441-3013.

Q-3014 – M. Maguire (Brandon—Souris) – En ce qui concerne la production et l'impression de passeports au Manitoba depuis 2015 : a) combien d'imprimantes de passeports sont actives au Manitoba; b) où se trouvent les imprimantes en a); c) quel est le nombre total de passeports imprimés au Manitoba, ventilé par année, à chaque emplacement; d) combien de pannes d'imprimantes ont eu lieu, ventilées par année, à chaque emplacement; e) en moyenne, pendant combien de temps les pannes ont-elles perturbé les activités d'impression; f) combien de demandes de passeport ont été reçues du Manitoba au Centre Service Canada de Gatineau-Hull et Services de passeport? – Document parlementaire n° 8555-441-3014.

Q-3015 – M. Julian (New Westminster—Burnaby) – En ce qui concerne les investissements fédéraux en matière de soins de santé, depuis le 1^{er} octobre 2021 : a) combien de préposés aux bénéficiaires ont été formés grâce au financement fédéral, ventilé par province ou territoire et par année; b) ventilé par province ou territoire, quel est le nombre total de préposés aux bénéficiaires qui (i) travaillent actuellement, (ii) gagnent au

(i) currently working, (ii) earning at least \$25 an hour as a result of federal investments, (iii) earning under \$25 an hour? – Sessional Paper No. 8555-441-3015.

Q-3016 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – With regard to the Canadian Dental Care Plan, broken down by federal electoral district: what is the total number of oral health care providers who participate in the Canadian Dental Care Plan? – Sessional Paper No. 8555-441-3016.

Q-3017 – Ms. May (Saanich–Gulf Islands) – With regard to the Trans Mountain Corporation's management of the Trans Mountain pipeline and related spill hazards: (a) is the Trans Mountain Corporation prepared to contain diluted bitumen that will both float and sink depending upon conditions; (b) where will beach clean-up workers come from; (c) will the workers in (b) be trained for clean-up of hazardous materials; (d) is there a plan to protect citizens who want to assist in clean-up; (e) when will the fiber optic spill detection system be fully operational; (f) what length of the pipeline will not be equipped with dual leak detection at the time in (e); (g) where are the sections in (f) located along the pipeline; (h) how will the sections of the pipeline without dual-leak detection be monitored; (i) regarding Transport Canada's suggestion that, in the event of a spill in Burrard Inlet or English Bay, some people may require evacuation, what plans are in place to care for them; (j) how many people in the potential evacuation zone (i) have asthma or other chronic lung conditions, (ii) cannot tolerate fumes from a diluted bitumen spill, (iii) will need special care due to other disability during an evacuation; (k) how many evacuees are expected in the case of a marine spill; (l) has there been an assessment of local hospitals' capacity to handle casualties, including burn victims; (m) has there been an assessment of local emergency fire and rescue services' capacity to respond to such an event; (n) are response exercises being performed regularly, and, if so, how often; (o) do the fire services, who would be called in the event of tanker contents catching fire, have previous experience fighting the kind of wildland fires and structural conflagrations that would follow a large ignition in Burrard Inlet; and (p) have any studies been completed to confirm the feasibility of cleaning up diluted bitumen when spilled in various marine environments, and, if so, what are the details, including the (i) date of publishing, (ii) summary of its contents and conclusion? – Sessional Paper No. 8555-441-3017.

Q-3018 – Ms. May (Saanich–Gulf Islands) – With regard to the Trans Mountain pipeline in British Columbia (BC): (a) in the event of a diluted bitumen tanker spill requiring evacuations, does Transport Canada have guidelines for a response plan that would allow the BC Environmental Assessment Office (EAO) to protect human health in BC; (b) can the federal

moins 25 \$ de l'heure grâce aux investissements fédéraux, (iii) gagnent moins de 25 \$ de l'heure? – Document parlementaire n° 8555-441-3015.

Q-3016 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – En ce qui concerne le Régime canadien de soins dentaires, ventilé par circonscription fédérale : quel est le nombre total de fournisseurs de soins de santé buccodentaire qui participent au Régime canadien de soins dentaires? – Document parlementaire n° 8555-441-3016.

Q-3017 – M^{me} May (Saanich–Gulf Islands) – En ce qui concerne la gestion par Trans Mountain Corporation du pipeline Trans Mountain et des dangers de fuite qu'il comporte : a) Trans Mountain Corporation est-il préparé à confiner un déversement de bitume dilué, qui peut rester à la surface de l'eau ou couler selon les conditions; b) d'où viendra le personnel de nettoyage des plages; c) ce personnel sera-t-il formé pour le nettoyage de matières dangereuses; d) a-t-on dressé un plan pour protéger les citoyens qui voudraient participer au nettoyage; e) quand le système de détection des fuites par fibre optique sera-t-il mis en service; f) lorsque ce système sera mis en service, sur quelle longueur du pipeline n'y aura-t-il pas un double système de détection des fuites; g) sur quelles parties du pipeline se trouvent les sections qui ne seront pas protégées par un double système de détection; h) comment assurera-t-on la surveillance des sections du pipeline qui ne seront pas protégées par un double système de détection; i) à propos de la suggestion de Transports Canada selon laquelle certaines personnes devraient être évacuées en cas de déversement dans l'inlet Burrard ou dans la baie English, quels plans a-t-on dressés pour prendre soin des personnes évacuées; j) combien de personnes dans la zone d'évacuation envisagée (i) font de l'asthme ou ont une maladie pulmonaire chronique, (ii) ne pourraient pas supporter les émanations d'une fuite de bitume dilué, (iii) auraient besoin de soins particuliers lors d'une évacuation à cause d'une autre incapacité; k) combien de personnes s'attend-on à évacuer en cas de déversement marin mineur; l) a-t-on évalué la capacité des hôpitaux à prendre en charge des blessés, y compris des grands brûlés; m) a-t-on évalué la capacité des services de sécurité incendie locaux à intervenir en cas de fuite; n) mène-t-on régulièrement des exercices d'intervention et, le cas échéant, à quelle fréquence en fait-on; o) les services d'incendie auxquels on ferait appel si la cargaison d'un pétrolier prenait feu ont-ils une expérience de la lutte contre les feux de végétation et les feux de zone qui se produiraient dans l'inlet Burrard; p) a-t-on fait des études pour confirmer qu'il est possible de nettoyer un déversement de bitume dilué dans divers milieux marins et, le cas échéant, quels sont les détails de ces études, y compris (i) leur date de publication, (ii) le résumé de leur contenu et de leurs conclusions? – Document parlementaire n° 8555-441-3017.

Q-3018 – M^{me} May (Saanich–Gulf Islands) – En ce qui concerne le pipeline Trans Mountain en Colombie-Britannique (C.-B.) : a) en cas de déversement de bitume dilué nécessitant des évacuations, Transports Canada dispose-t-il de lignes directrices pour un plan d'intervention qui permettrait au Bureau des évaluations environnementales (BEE) de la C.-B.

government confirm the legal, environmental and human health liabilities that will affect the province as a result of the pipeline's operations; (c) what support is the federal government offering BC to ensure a response plan is in place in the event of a spill; (d) was the federal review of the Trans Mountain pipeline harmonized with the BC EAO's process, specifically in relation to human health and spill response; (e) if the review in (d) was completed, what steps were taken during this process; (f) were the steps in (d) documented and are the results available; and (g) is the federal government aware of the reason the pipeline operations have moved forward, sending diluted bitumen and increased tanker traffic ten-fold, despite the BC government not approving the final environmental certificate on marine response? — Sessional Paper No. 8555-441-3018.

Q-3020 — Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove) — With regard to entities that owe tax to the CRA for unpaid excise tax on cannabis: (a) how many have filed for creditor protection or bankruptcy, broken down by year since the legalization of cannabis; (b) how much excise tax has been written off, in total, and broken down by the province or territory of the entity owing tax; and (c) for each entity which owed unpaid excise tax on cannabis and had their amount owing written off by the CRA, what are the details, including the (i) name of the entity, (ii) location, (iii) amount written off, (iv) date of the write-off, (v) reason for the write-off? — Sessional Paper No. 8555-441-3020.

Q-3021 — Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) — With regard to government spending allocated towards port infrastructure projects in Canada since 2019, broken down by year and by department, agency, or other entity which provided the funding: (a) what was the total amount of funding provided to each port, including, for each, the (i) port's name, (ii) amount of funding, (iii) project description or purpose of the funding; and (b) for each instance in (a) where the funding was for a specific project, what was the (i) location, (ii) description, (iii) cost breakdown of the federal funding contribution and all other known funding contributions, (iv) total project cost? — Sessional Paper No. 8555-441-3021.

Q-3022 — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — With regard to on-the-water and dockside enforcement patrols carried out by Fisheries and Oceans Canada enforcement officers in lobster fishing areas 38, 37 and 36 from July 1, 2024, to September 20, 2024: what are the details of each patrol, including the (i) date it occurred, (ii) number of enforcement officers present, (iii) duration, (iv) lobster fishing areas covered, (v) number of tickets with fines issued, (vi)

de protéger la santé humaine dans cette province; b) le gouvernement fédéral peut-il confirmer les responsabilités juridiques, environnementales et de santé humaine qui pèseront sur la province du fait de l'exploitation du pipeline; c) quel soutien le gouvernement fédéral offre-t-il à la C.-B. pour garantir la mise en place d'un plan d'intervention en cas de déversement; d) l'examen fédéral du pipeline Trans Mountain a-t-il été harmonisé avec le processus du BEE de la C.-B., en particulier en ce qui concerne la santé humaine et les mesures d'intervention en cas de déversement; e) si l'examen en d) a été réalisé, quelles mesures ont été prises au cours de ce processus; f) les étapes en d) ont-elles été consignées et les résultats sont-ils disponibles; g) le gouvernement fédéral est-il au courant de la raison pour laquelle l'exploitation du pipeline est allée de l'avant, avec pour effet l'expédition de bitume dilué et un trafic de pétroliers décuplé, malgré le fait que le gouvernement de la C.-B. n'a pas accordé de certification d'autorisation environnementale final pour les interventions maritimes? — Document parlementaire n° 8555-441-3018.

Q-3020 — M. Van Popta (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les entités qui doivent de l'impôt à l'ARC au titre de taxes d'accise impayées sur le cannabis : a) combien ont demandé une protection contre leurs créanciers ou ont fait faillite, ventilées par année depuis la légalisation du cannabis; b) quel montant de taxes d'accise a été radié au total et ventilé par province ou territoire de l'entité qui devait les taxes; c) pour chaque entité qui devait des taxes d'accise impayées sur le cannabis et dont le montant dû a été radié par l'ARC, quels sont les détails, y compris (i) le nom de l'entité, (ii) l'emplacement, (iii) le montant radié, (iv) la date de la radiation, (v) la raison de la radiation? — Document parlementaire n° 8555-441-3020.

Q-3021 — M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) — En ce qui concerne les dépenses engagées par le gouvernement pour des projets d'infrastructures portuaires au Canada depuis 2019, ventilé par année et par ministère, organisme ou autre source de fonds : a) quel a été le montant total du financement versé à chaque port, y compris, pour chacun, (i) le nom du port, (ii) le montant du financement, (iii) la description du projet ou de l'objectif du financement; b) pour chaque montant en a) qui était destiné à un projet particulier, (i) quel est le lieu du projet, (ii) quelle est la description du projet, (iii) quelle est la ventilation des coûts liés à la contribution financière du gouvernement et à toutes les autres contributions financières connues, (iv) quel est le coût total du projet? — Document parlementaire n° 8555-441-3021.

Q-3022 — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — En ce qui concerne les patrouilles d'application de la loi sur l'eau et à quai exécutées par les agents d'application de la loi de Pêches et Océans Canada dans les zones de pêche du homard 38, 37 and 36 du 1^{er} juillet 2024 au 20 septembre 2024 : quels sont les détails de chaque patrouille, y compris (i) la date où elle a été réalisée, (ii) le nombre d'agents d'application de la loi présents, (iii) la durée, (iv) les zones de pêche du homard visées, (v) le nombre de contraventions assorties d'amendes qui ont été délivrées, (vi) le nombre

number of arrests, (vii) number of individuals detained, (viii) number of lobster traps confiscated? – Sessional Paper No. 8555-441-3022.

Q-3023 – Mr. Kram (Regina—Wascana) – With regard to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada's Northern Abandoned Mine Reclamation Program: (a) what has the government identified as the particular (i) engineering, (ii) geological, (iii) environmental, (iv) social, challenges of the Faro Mine remediation project; (b) what has the government identified as the (i) environmental, (ii) economic, (iii) social, costs and impacts of not undertaking remediation of the Faro Mine site; (c) what is the projected budget of the Faro Mine remediation (i) for the complete remediation, (ii) broken down by year until the project is completed; (d) have the consultants contracted by the government to date recommended any ongoing site maintenance after the projected remediation completion date of 2036-37; (e) what, if any, is the estimated duration of ongoing post-completion site maintenance; (f) what are the estimated annual costs for post-completion maintenance; (g) what were the total expenditures on (i) consultants, (ii) construction and maintenance, (iii) materials, each year from 2020-21 to 2024-25; (h) what are the details of all consulting contracts signed related to the program, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of the goods or services, (v) issues consulted on, (vi) manner in which the contract was awarded (sole-sourced or competitive bid); (i) has the government held any public consultations on the program since January 1, 2020, and, if so, what are the details of each consultation, including (i) the date, (ii) the location, (iii) the form (town hall meeting, online questionnaire, etc.), (iv) who conducted it, (v) the total associated expenditures, broken down by type of expense, (vi) the summary of the feedback received from the consultation; and (j) how many people does the government estimate are currently affected (i) directly, (ii) indirectly, by the mine site? – Sessional Paper No. 8555-441-3023.

Q-3025 – Ms. Idlout (Nunavut) – With regard to contaminated sites and waste sites in Nunavut: (a) what is the full list of all contaminated sites and waste sites for which the Government of Canada is responsible, broken down by (i) location, (ii) responsible federal department or agency, (iii) date on which the site was first added to the inventory of sites, (iv) priority level, (v) stage or status of remediation; and (b) what are the processes, formulae, methods, and any other considerations involved in the (i) determination of a site's priority level, (ii) reassessment of a site's priority level, including any factors that trigger reassessment and any timelines associated with regular reassessment? – Sessional Paper No. 8555-441-3025.

d'arrestations, (vii) le nombre de personnes détenues, (viii) le nombre de casiers à homard confisqués? – Document parlementaire n° 8555-441-3022.

Q-3023 – M. Kram (Regina—Wascana) – En ce qui concerne le Programme de remise en état des mines abandonnées du Nord de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : a) quels sont, selon le gouvernement, les enjeux particuliers sur le plan (i) technique (ii) géologique, (iii) environnemental, (iv) social, du projet de remise en état de la mine Faro; b) quels sont, selon le gouvernement, les coûts et les répercussions sur le plan (i) environnemental, (ii) économique, (iii) social, si on n'entreprend pas la remise en état de la mine Faro; c) quel est le budget prévisionnel de la remise en état de la mine de Faro (i) pour la remise en état intégrale, (ii) ventilé par année jusqu'à l'achèvement du projet; d) les consultants engagés par le gouvernement jusqu'à présent ont-ils recommandé des travaux d'entretien du site après la remise en état prévue pour 2036-2037; e) quelle est, s'il y a lieu, la durée estimée de l'entretien permanent du site après la remise en état; f) quels sont les coûts annuels estimés pour l'entretien après la remise en état; g) quelles ont été les dépenses totales pour (i) les consultants, (ii) la construction et l'entretien, (iii) les matériaux, chaque année de 2020-2021 à 2024-2025; h) quels sont les détails de tous les contrats de services-conseils signés dans le cadre du programme, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou des services, (v) les questions ayant fait l'objet d'une consultation, (vi) la manière dont le contrat a été attribué (fournisseur exclusif ou appel d'offres); i) le gouvernement a-t-il organisé des consultations publiques concernant le programme depuis le 1^{er} janvier 2020 et, le cas échéant, quels sont les détails de chaque consultation, y compris (i) la date, (ii) le lieu, (iii) la forme (réunion publique, questionnaire en ligne, etc.), (iv) le nom de la personne qui l'a réalisée, (v) les dépenses totales connexes, ventilées par type de dépense, (vi) le résumé des commentaires reçus à la suite de la consultation; j) selon les estimations du gouvernement, combien de personnes sont actuellement concernées (i) directement, (ii) indirectement, par le site minier? – Document parlementaire n° 8555-441-3023.

Q-3025 – M^{me} Idlout (Nunavut) – En ce qui concerne les sites contaminés et les décharges au Nunavut : a) quelle est la liste complète de tous les sites contaminés et décharges dont le gouvernement du Canada est responsable, ventilés selon (i) l'emplacement, (ii) le ministère ou l'organisme fédéral responsable, (iii) la date de l'ajout du site au répertoire des sites, (iv) le niveau de priorité, (v) l'étape ou l'état d'assainissement; b) quels sont les processus, formules, méthodes et autres facteurs pris en compte dans (i) la détermination du niveau de priorité du site, (ii) la réévaluation du niveau de priorité du site, y compris les facteurs qui déclenchent la réévaluation et les délais associés à la réévaluation régulière? – Document parlementaire n° 8555-441-3025.

Q-3027 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to the carbon tax or price on carbon: (a) what were the annual costs to administer the (i) collection of the carbon tax, (ii) rebate program, during the 2023-24 fiscal year; (b) how many employees or full-time equivalents were assigned to work on the (i) collection of the carbon tax, (ii) rebate program, during the 2023-24 fiscal year; and (c) what are the projected costs to administer the (i) collection of the carbon tax, (ii) rebate program, broken down by year between now and 2030? — Sessional Paper No. 8555-441-3027.

Q-3028 — Mr. Davidson (York—Simcoe) — With regard to government employees and full-time equivalents at the executive (EX) level or higher: (a) what was the number of such employees during the (i) 2015-16, (ii) 2023-24, fiscal year, in total and broken down by department, agency, or Crown corporation; and (b) what was the amount paid in salaries and other financial compensation to such employees during the (i) 2015-16, (ii) 2023-24, fiscal year, in total and broken down by department, agency, or Crown corporation? — Sessional Paper No. 8555-441-3028.

Q-3029 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to usage of the government's fleet of Challenger aircraft, since April 1, 2024: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or an estimate, (viii) amount spent on fuel? — Sessional Paper No. 8555-441-3029.

Q-3030 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to usage of the government's fleet of Airbus and Polaris aircraft since April 1, 2024: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or an estimate, (viii) amount spent on fuel, (ix) type of aircraft? — Sessional Paper No. 8555-441-3030.

Q-3032 — Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) — With regard to the processing of applications at Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC): (a) how many employees or full-time equivalents have been processing applications at IRCC, broken down by month since January 1, 2024; (b) how many applications were processed by IRCC, broken down by month since January 1, 2024; and (c) what is the daily target or quota of processed applications for those IRCC employees who process applications? — Sessional Paper No. 8555-441-3032.

Q-3027 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne la taxe sur le carbone, ou tarification du carbone : a) durant l'exercice 2023-2024, à combien s'est élevé le coût annuel de la gestion (i) des activités de perception de la taxe sur le carbone, (ii) du programme de remise sur le carbone; b) durant l'exercice 2023-2024, combien d'employés ou d'équivalents temps plein ont été affectés (i) à la perception de la taxe sur le carbone, (ii) au programme de remise sur le carbone; c) quels sont les coûts prévus, ventilés par année de maintenant à 2030, de la gestion (i) des activités de perception de la taxe sur le carbone, (ii) du programme de remise sur le carbone? — Document parlementaire n° 8555-441-3027.

Q-3028 — M. Davidson (York—Simcoe) — En ce qui concerne les employés du gouvernement et les équivalents temps plein au niveau exécutif (EX) ou supérieur : a) quel était le nombre de ces employés au cours (i) de l'exercice 2015-2016, (ii) de l'exercice 2023-2024, au total et ventilé par ministère, organisme ou société d'État; b) quel était le montant versé en salaires et autres compensations financières à ces employés au cours (i) de l'exercice 2015-2016, (ii) de l'exercice 2023-2024, au total et ventilé par ministère, organisme ou société d'État? — Document parlementaire n° 8555-441-3028.

Q-3029 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'aéronefs Challenger du gouvernement, depuis le 1^{er} avril 2024 : quels sont les détails des étapes de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exclusion des agents de sécurité ou des membres des Forces armées canadiennes, (vi) le montant total de la facture de traiteur pour le vol, (vii) le volume de carburant utilisé, ou son estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant? — Document parlementaire n° 8555-441-3029.

Q-3030 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'aéronefs Airbus et Polaris du gouvernement depuis le 1^{er} avril 2024 : quels sont les détails des étapes de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exclusion des agents de sécurité ou des membres des Forces armées canadiennes, (vi) le montant total de la facture de traiteur pour le vol, (vii) le volume de carburant utilisé, ou son estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant, (ix) le type d'avion? — Document parlementaire n° 8555-441-3030.

Q-3032 — M. Seeback (Dufferin—Caledon) — En ce qui concerne le traitement des demandes envoyées à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) : a) combien d'employés ou d'équivalents temps plein ont traité les demandes envoyées à IRCC, ventilés par mois depuis le 1^{er} janvier 2024; b) combien de demandes ont été traitées par IRCC, ventilées par mois depuis le 1^{er} janvier 2024; c) quels sont les objectifs ou les volumes de demandes que les employés d'IRCC affectés au traitement des demandes doivent atteindre chaque jour? — Document parlementaire n° 8555-441-3032.

Q-3034 — Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to government dealings with Brookfield Asset Management and Brookfield Global Integrated Solutions: (a) what measures, if any, are in place to ensure that Brookfield and its subsidiaries do not receive any special or favourable treatment when it comes to government procurement as a result of Mark Carney's appointment as an advisor to the Prime Minister; (b) are measures in place to remove the names of companies who submitted a bid from documents that go to those who award government contracts to ensure that government procurement managers or ministers who make procurement decisions do not give favourable treatment to Brookfield, and, if not, why not; and (c) on what date did each measure in (a) and (b) come into effect? — Sessional Paper No. 8555-441-3034.

Q-3035 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to contracts and agreements that the government has with Brookfield Asset Management, Brookfield Global Integrated Solutions, or any subsidiary of Brookfield, since November 4, 2015, and broken down by department, agency, or Crown corporation: what are the details of all contracts or agreements, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) original amount of the contract, (iv) current or final amount of the contract, (v) description of the goods or services provided, (vi) manner in which the contract was awarded (competitive-bid or sole sourced)? — Sessional Paper No. 8555-441-3035.

Q-3037 — Mr. Green (Hamilton Centre) — With regard to the implementation and enforcement of the Canada Labour Code's Workplace Harassment and Violence Prevention Regulations, broken down by year and by individual department, agency, Crown corporation, including Canada Post, and federally regulated business: (a) how many notices of occurrence have been reported, and what is the breakdown of the notices by gender, ethnicity, and age; (b) how many assurances of compliance have been reported; (c) what is the number and individual value of fines that have been issued by Employment and Social Development Canada (ESDC) for failure to comply with the Workplace Harassment and Violence Prevention Regulations; and (d) what are the criteria used by ESDC to determine when to issue a fine for non-compliance? — Sessional Paper No. 8555-441-3037.

Q-3038 — Mr. Green (Hamilton Centre) — With regard to the Canadian Dental Care Plan, broken down by federal electoral district since the program's inception: (a) what is the total number of applications (i) received, (ii) approved; and (b) how many people have been enrolled in the Canadian Dental Care Plan, broken down by age group and by Disability tax credit certificate status? — Sessional Paper No. 8555-441-3038.

Q-3034 — M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les rapports entre le gouvernement et Brookfield Asset Management et Brookfield Global Integrated Solutions : a) quelles sont les mesures en place, s'il y a lieu, pour garantir que Brookfield et ses filiales ne bénéficient pas d'un traitement spécial ou favorable en matière de contrats gouvernementaux en raison de la nomination de Mark Carney en tant que conseiller du premier ministre; b) des mesures ont-elles été prises pour supprimer le nom des entreprises qui ont soumis une offre dans les documents destinés à ceux qui attribuent les contrats gouvernementaux, afin de garantir que les gestionnaires des approvisionnements ou les ministres qui prennent des décisions en matière d'approvisionnement n'accordent pas un traitement favorable à Brookfield, et sinon, pourquoi; c) à quelle date chacune des mesures en a) et b) est-elle entrée en vigueur? — Document parlementaire n° 8555-441-3034.

Q-3035 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne les contrats et accords que le gouvernement a conclus avec Brookfield Asset Management, Brookfield Global Integrated Solutions ou toute filiale de Brookfield, depuis le 4 novembre 2015, et ventilé par ministère, agence ou société d'État : quels sont les détails de tous les contrats ou accords, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant initial du contrat, (iv) le montant actuel ou final du contrat, (v) la description des biens ou services fournis, (vi) la manière dont le contrat a été attribué (appel d'offres ou fournisseur unique)? — Document parlementaire n° 8555-441-3035.

Q-3037 — M. Green (Hamilton-Centre) — En ce qui concerne la mise en œuvre et l'application du Règlement du Code canadien du travail sur la prévention du harcèlement et de la violence dans le lieu de travail, ventilé par année et par ministère, organisme, société d'État, y compris Postes Canada, et entreprise sous réglementation fédérale : a) combien d'avis d'incident ont été émis, et quelle est la ventilation des avis par genre, origine ethnique et âge; b) combien de promesses de conformité ont été signalées; c) quel est le nombre d'amendes et la valeur individuelle des amendes qui ont été imposées par Emploi et Développement Social Canada (EDSC) pour non-respect du Règlement sur la prévention du harcèlement et de la violence dans le lieu de travail; d) quels sont les critères utilisés par EDSC pour déterminer s'il y a lieu d'imposer une amende pour non-respect du Règlement? — Document parlementaire n° 8555-441-3037.

Q-3038 — M. Green (Hamilton-Centre) — En ce qui concerne le Régime canadien de soins dentaires, ventilé par circonscription électorale fédérale, depuis le lancement du régime : a) quel est le nombre total de demandes (i) reçues, (ii) approuvées; b) combien de personnes sont inscrites au Régime canadien de soins dentaires, ventilé par groupe d'âge et selon le statut lié au certificat pour le crédit d'impôt pour personnes handicapées? — Document parlementaire n° 8555-441-3038.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the government's failure of fully providing documents, as ordered by the House on June 10, 2024, be hereby referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment, as amended, of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), — That the motion be amended by adding the following:

“provided that it be an instruction to the committee:

(a) that the following witnesses be ordered to appear before the committee, separately, for two hours each:

- (i) the Minister of Innovation, Science and Industry,
- (ii) the Clerk of the Privy Council,
- (iii) the Privacy Commissioner of Canada, who respected the order of the House and deposited unredacted documents,
- (iv) Paul MacKinnon, the former Deputy Secretary to the Cabinet (Governance),
- (v) the Auditor General of Canada,
- (vi) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police,
- (vii) the Deputy Minister of Innovation, Science and Economic Development Canada,
- (viii) the Law Clerk and Parliamentary Counsel of the House of Commons,
- (ix) the Acting President of Sustainable Development Technology Canada,
- (x) a panel consisting of the Board of Sustainable Development Technology Canada; and

(b) that it report back to the House no later than the 30th sitting day following the adoption of this order.”.

The debate continued.

Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Falk (Provencher), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding the following:

“, except that the order for the committee to report back to the House within 30 sitting days shall be discharged if the Speaker has sooner laid upon the table a notice from the Law Clerk and Parliamentary Counsel confirming that all government institutions have fully complied with the order adopted on June 10, 2024, by depositing all of their responsive records in an unredacted form”.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que l'incapacité du gouvernement à fournir pleinement des documents ordonnés par la Chambre le 10 juin 2024 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement, tel que modifié, de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« pourvu qu'une instruction soit donnée au Comité :

a) de citer les témoins suivants à comparaître devant le Comité, séparément, pendant deux heures chacun :

- (i) le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie,
- (ii) le greffier du Conseil privé,
- (iii) le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, qui a respecté l'ordre de la Chambre et déposé des documents non caviardés,
- (iv) Paul MacKinnon, ancien sous-secrétaire du Cabinet (Gouvernance),
- (v) la vérificatrice générale du Canada,
- (vi) le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada,
- (vii) le sous-ministre d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada,
- (viii) le légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes,
- (ix) le président par intérim de Technologies du développement durable Canada,
- (x) un panel formé des membres du conseil de Technologies du développement durable Canada;

b) de faire rapport à la Chambre au plus tard le 30^e jour de séance suivant l'adoption du présent ordre. ».

Le débat se poursuit.

M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Falk (Provencher), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , toutefois, l'ordre donné au Comité de faire rapport à la Chambre dans un délai de 30 jours de séance sera annulé si le Président a déposé plus tôt un avis du légiste et conseiller parlementaire confirmant que toutes les institutions gouvernementales se sont entièrement conformées à l'ordre adopté le 10 juin 2024 et ont déposé tous leurs documents pertinents sous une forme non expurgée ».

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, given that,

(i) the House unanimously adopted the motions of April 27, 2022, on the recognition of the fact that the Russian Federation is committing acts of genocide against the Ukrainian people, of September 21, 2023, to condemn the forced deportation of Ukrainian children to the Russian Federation, and of February 15, 2024, on the condemnation of the continuation of Russia's unjustified massive aggression against Ukraine,

(ii) 1000 days after Russia's unjustified aggression against Ukraine, there is clear and abundant evidence of the continuation of the crime of genocide against the Ukrainian people, on the territory of Ukraine, by the armed forces of the Russian Federation, under the leadership of President Vladimir Putin and others in the Russian government and parliament,

the House:

(a) condemn Russia's continuing massive and unjustified aggression against Ukraine and recognize that Ukraine is on the front line of the free world, defending the values of freedom, democracy, global security and human rights;

(b) honour those who have given their lives in defence of these shared values, and reaffirm Canada's unwavering commitment to the sovereignty of Ukraine;

(c) recognize that Vladimir Putin has launched a full-scale invasion of Ukraine, resulting in daily atrocities against the Ukrainian people, including genocide, crimes against humanity and violent crimes of aggression;

(d) call on Russia to completely cease hostilities against Ukraine and to withdraw all its troops and armed forces from the territory of Ukraine;

(e) call on the federal government to continue to provide substantial military and humanitarian support to Ukraine in order to achieve a comprehensive, just and lasting peace;

(f) call for a ban on all forms of Russian state media in Canada;

(g) support Ukraine's future membership of NATO;

(h) call for the strengthening of sanctions against Russia, including accountability for the circumvention of sanctions in the energy, military and technology sectors; and

(i) call for all possible efforts to be made to ensure the return of Ukrainian prisoners of war, illegally detained civilians and children forcibly deported to Russia, and to support efforts to bring to justice those responsible for crimes of aggression and war crimes.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, étant donné que,

(i) la Chambre a adopté à l'unanimité les motions du 27 avril 2022 sur la reconnaissance du fait que la Fédération de Russie commet des actes de génocide contre le peuple ukrainien, du 21 septembre 2023, pour condamner la déportation forcée d'enfants ukrainiens vers la Fédération de Russie et du 15 février 2024 sur la condamnation de la poursuite de l'agression massive injustifiée de la Russie contre l'Ukraine,

(ii) 1000 jours après l'agression injustifiée de la Russie contre l'Ukraine, il existe des preuves claires et abondantes de la poursuite du crime de génocide contre le peuple ukrainien, sur le territoire de l'Ukraine, par les forces armées de la Fédération de Russie, sous la direction du président Vladimir Poutine et d'autres personnes au sein du gouvernement et du parlement russes,

la Chambre :

a) condamne la poursuite de l'agression massive et injustifiée de la Russie contre l'Ukraine et reconnait que cette dernière se trouve sur la ligne de front du monde libre, défendant les valeurs de liberté, de démocratie, de sécurité mondiale et de droits humains;

b) rend hommage à ceux qui ont donné leur vie pour défendre ces valeurs communes et réaffirme l'engagement indéfectible du Canada à l'égard de la souveraineté de l'Ukraine;

c) reconnait que Vladimir Poutine a lancé une invasion à grande échelle de l'Ukraine, entraînant des atrocités quotidiennes contre le peuple ukrainien, y compris un génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes d'agression violents;

d) demande à la Russie de cesser complètement les hostilités contre l'Ukraine et de retirer toutes ses troupes et formations armées du territoire de l'Ukraine;

e) demande au gouvernement fédéral de continuer à fournir un soutien militaire et humanitaire substantiel à l'Ukraine afin de parvenir à une paix globale, juste et durable;

f) demande d'interdire toutes les formes de médias d'État russes au Canada;

g) soutienne l'adhésion future de l'Ukraine à l'OTAN;

h) appelle à renforcer les sanctions contre la Russie, y compris la responsabilité du contournement des sanctions dans les secteurs de l'énergie, de l'armée et de la technologie;

i) appelle à déployer tous les efforts possibles pour assurer le retour des prisonniers de guerre ukrainiens, des civils illégalement détenus et des enfants déportés de force en Russie, et à soutenir les efforts visant à traduire en justice les responsables de crimes d'agression et de crimes de guerre.

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House, Bill S-13, An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts, be disposed of as follows:

(a) the bill be deemed to have been read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights immediately after the adoption of this order;

(b) a minister be ordered to appear before the Standing Committee on Justice and Human Rights in relation to the bill for one hour, no later than Friday, November 29, 2024, and, immediately after, the bill shall be deemed considered and reported without amendment; and

(c) at the opening of the next sitting day following the minister's appearance at the committee, the bill shall be deemed concurred in without amendment at report stage and deemed read a third time and passed.

NAMING OF A MEMBER

The Speaker named Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) for disregarding the authority of the Chair and, pursuant to Standing Order 11(1)(a), ordered the member to withdraw from the House for the remainder of today's sitting.

The Speaker named Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) for disregarding the authority of the Chair and, pursuant to Standing Order 11(1)(a), ordered the member to withdraw from the House for the remainder of today's sitting.

The Speaker named Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets) for disregarding the authority of the Chair and, pursuant to Standing Order 11(1)(a), ordered the member to withdraw from the House for the remainder of today's sitting.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), – That the second report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Monday, April 25, 2022, be concurred in; (*Concurrence in Committee Reports No. 74*)

And of the amendment of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), – That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the second report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Monday, April 25, 2022, be not now concurred in, but that it be recommitted to the committee for further consideration, with a view to studying the economic and anti-reconciliatory barriers posed by

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois :

a) le projet de loi soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne immédiatement après l'adoption de cet ordre;

b) un ministre soit cité à comparaître devant le Comité permanent de la justice et des droits de la personne en ce qui concerne le projet de loi pendant une heure, au plus tard le vendredi 29 novembre 2024, et immédiatement après, le projet de loi soit réputé avoir été étudié et avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement;

c) à l'ouverture du prochain jour de séance suivant la comparution d'un ministre devant le Comité, le projet de loi soit réputé avoir été adopté sans amendement à l'étape du rapport et réputé avoir été lu une troisième fois et adopté.

DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ

Le Président désigne M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) par son nom pour ne pas avoir respecté l'autorité de la présidence et, conformément à l'article 11(1)a) du Règlement, lui ordonne de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Le Président désigne M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) par son nom pour ne pas avoir respecté l'autorité de la présidence et, conformément à l'article 11(1)a) du Règlement, lui ordonne de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Le Président désigne M. Perkins (South Shore—St. Margarets) par son nom pour ne pas avoir respecté l'autorité de la présidence et, conformément à l'article 11(1)a) du Règlement, lui ordonne de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Adoption de rapports de comités

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), – Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le lundi 25 avril 2022, soit agréé; (*Adoption de rapports de comités n° 74*)

Et de l'amendement de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), – Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le lundi 25 avril 2022, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour un examen approfondi, dans l'objectif d'étudier les obstacles économiques et anti-réconciliation que représentent les

fraudulent bids and applications for procurement opportunities set aside for Indigenous businesses, including those from non-Indigenous-owned companies, provided that, for the purposes of this study:

(a) the following be ordered to appear as witnesses, for at least two hours each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024,

(i) the Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages,

(ii) the Minister of Indigenous Services,

(iii) the Minister of Crown-Indigenous Relations,

(iv) the Minister of Public Services and Procurement and Quebec Lieutenant,

(v) Arianne Reza, Deputy Minister of Public Services and Procurement,

(vi) Catherine Poulin, Assistant Deputy Minister, Departmental Oversight Branch, Department of Public Works and Government Services;

(b) Felix Papineau and Shawna Parker, individuals currently or formerly associated with Global Health Imports, shall each be ordered to appear as witnesses, separately, for at least one hour each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024; and

(c) it be an instruction that the committee,

(i) hold at least four other meetings to receive evidence from Indigenous partners, stakeholders and experts, proposed by the members of the committee,

(ii) report its findings to the House by Friday, January 31, 2025.”;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), — That the amendment be amended by adding, in paragraph (c), the following:

“(iii) give priority to this study, subject only to its order of reference concerning Bill C-61, An Act respecting water, source water, drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands,

(iv) have the first priority for the use of House resources for committee meetings, subject to any special orders previously adopted, for the studies referred to in subparagraph (iii)”.

The question was put on the subamendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 883 — Vote n° 883)

YEAS: 173, NAYS: 146

soumissions et les candidatures frauduleuses pour les contrats d'approvisionnement réservés aux entreprises autochtones, y compris, celles provenant d'entreprises appartenant à des non-Autochtones, pourvu que, aux fins de cette étude :

a) les personnes suivantes soient ordonnées à comparaître comme témoins, pour une durée minimale de deux heures chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024,

(i) le ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles,

(ii) la ministre des Services aux Autochtones,

(iii) le ministre des Relations Couronne-Autochtones,

(iv) le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et lieutenant du Québec,

(v) Arianne Reza, sous-ministre des Services publics et de l'Approvisionnement,

(vi) Catherine Poulin, sous-ministre adjointe, Surveillance ministérielle, ministère des Services publics et de l'Approvisionnement;

b) Felix Papineau et Shawna Parker, des personnes actuellement associées à Global Health Imports, ou qui y ont été associées, soient ordonnés à comparaître en tant que témoins, séparément, pour une durée minimale d'une heure chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024;

c) une instruction soit donnée au Comité portant,

(i) qu'il tienne au moins quatre autres réunions afin de recueillir les témoignages de partenaires, d'intervenants et d'experts autochtones, proposés par les membres du Comité,

(ii) qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le vendredi 31 janvier 2025. »;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, au paragraphe c), de ce qui suit :

« (iii) accorde la priorité à cette étude, sous réserve seulement de l'ordre de renvoi sur le projet de loi C-61, Loi concernant l'eau, les sources d'eau, l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations,

(iv) ait la priorité absolue pour utiliser les ressources de la Chambre destinées aux réunions de comités, sous réserve des autres ordres spéciaux adoptés antérieurement, pour les études dont il est question à l'alinéa (iii) ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

POUR : 173, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Bachrach	Baldinelli
Barlow	Barron	Barsalou-Duval	Beaulieu
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Collins (Victoria)	Cooper	Dalton
Dance	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Fortin
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Green	Hallan	Hoback
Hughes	Idlout	Jeneroux	Jivani
Johns	Julian	Kelly	Khanna
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	MacGregor	Maguire
Majumdar	Martel	Masse	Mathysen
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Sauvé
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)	Stewart (Miramichi—Grand Lake)	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zarrillo
Zimmer — 173			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Coteau	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Gaheer	Gainey	Gerretsen

Gould	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Joly	Jones	Jowhari
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	O’Connell	Oliphant
O’Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Scarpaleggia	Schiefke	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Sorbara	Sousa	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zuberi — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 66(2), the House proceeded to the putting of the question on the amendment, as amended, of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the second report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Monday, April 25, 2022, be not now concurred in, but that it be recommended to the committee for further consideration, with a view to studying the economic and anti-reconciliatory barriers posed by fraudulent bids and applications for procurement opportunities set aside for Indigenous businesses, including those from non-Indigenous-owned companies, provided that, for the purposes of this study:

(a) the following be ordered to appear as witnesses, for at least two hours each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024,

- (i) the Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages,
- (ii) the Minister of Indigenous Services,
- (iii) the Minister of Crown-Indigenous Relations,
- (iv) the Minister of Public Services and Procurement and Quebec Lieutenant,
- (v) Arianne Reza, Deputy Minister of Public Services and Procurement,

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de l'amendement, tel que modifié, de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le lundi 25 avril 2022, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour un examen approfondi, dans l'objectif d'étudier les obstacles économiques et anti-réconciliation que représentent les soumissions et les candidatures frauduleuses pour les contrats d'approvisionnement réservés aux entreprises autochtones, y compris, celles provenant d'entreprises appartenant à des non-Autochtones, pourvu que, aux fins de cette étude :

a) les personnes suivantes soient ordonnées à comparaître comme témoins, pour une durée minimale de deux heures chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024,

- (i) le ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles,
- (ii) la ministre des Services aux Autochtones,
- (iii) le ministre des Relations Couronne-Autochtones,
- (iv) le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et lieutenant du Québec,
- (v) Arianne Reza, sous-ministre des Services publics et de l'Approvisionnement,

(vi) Catherine Poulin, Assistant Deputy Minister, Departmental Oversight Branch, Department of Public Works and Government Services;

(b) Felix Papineau and Shawna Parker, individuals currently or formerly associated with Global Health Imports, shall each be ordered to appear as witnesses, separately, for at least one hour each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024; and

(c) it be an instruction that the committee,

(i) hold at least four other meetings to receive evidence from Indigenous partners, stakeholders and experts, proposed by the members of the committee,

(ii) report its findings to the House by Friday, January 31, 2025,

(iii) give priority to this study, subject only to its order of reference concerning Bill C-61, An Act respecting water, source water, drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands,

(iv) have the first priority for the use of House resources for committee meetings, subject to any special orders previously adopted, for the studies referred to in subparagraph (iii).”.

The question was put on the amendment, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 884 – Vote n° 884)

YEAS: 174, NAYS: 145

POUR : 174, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Aboultatif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Bachrach	Baldinelli
Barlow	Barron	Barsalou-Duval	Beaulieu
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Collins (Victoria)	Cooper	Dalton
Dance	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Fortin
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Green	Hallan	Hoback
Hughes	Idlout	Jeneroux	Jivani
Johns	Julian	Kelly	Khanna
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	MacGregor	Maguire

(vi) Catherine Poulin, sous-ministre adjointe, Surveillance ministérielle, ministère des Services publics et de l'Approvisionnement;

b) Felix Papineau et Shawna Parker, des personnes actuellement associées à Global Health Imports, ou qui y ont été associées, soient ordonnés à comparaître en tant que témoins, séparément, pour une durée minimale d'une heure chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024;

c) une instruction soit donnée au Comité portant,

(i) qu'il tienne au moins quatre autres réunions afin de recueillir les témoignages de partenaires, d'intervenants et d'experts autochtones, proposés par les membres du Comité,

(ii) qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le vendredi 31 janvier 2025,

(iii) qu'il accorde la priorité à cette étude, sous réserve seulement de l'ordre de renvoi sur le projet de loi C-61, Loi concernant l'eau, les sources d'eau, l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations,

(iv) qu'il ait la priorité absolue pour utiliser les ressources de la Chambre destinées aux réunions de comités, sous réserve des autres ordres spéciaux adoptés antérieurement, pour les études dont il est question au à l'alinéa (iii). ».

L'amendement, tel que modifié, est mis aux voix et est agréé par le vote suivant :

Majumdar	Martel	Masse	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
McPherson	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perron	Plamondon
Poilievre	Rayes	Redekopp	Reid
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Sauvé	Savard-Tremblay	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shipley	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)	Stewart (Miramichi—Grand Lake)
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zarrillo	Zimmer — 174		

NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Coteau	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fisher
Fonseca	Fortier	Fraser	Freeland
Gaheer	Gainey	Gerretsen	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jones	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Scarpaleggia	Schiefke	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sorbara
Sousa	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koevorden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zuberi — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 66(2), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That the second report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Monday, April 25, 2022, be not now concurred in, but that it be recommitted to the committee for further consideration, with a view to studying the economic and anti-reconciliatory barriers posed by fraudulent bids and applications for procurement opportunities set aside for Indigenous businesses, including those from non-Indigenous-owned companies, provided that, for the purposes of this study:

(a) the following be ordered to appear as witnesses, for at least two hours each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024,

- (i) the Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages,
- (ii) the Minister of Indigenous Services,
- (iii) the Minister of Crown-Indigenous Relations,
- (iv) the Minister of Public Services and Procurement and Quebec Lieutenant,
- (v) Arianne Reza, Deputy Minister of Public Services and Procurement,
- (vi) Catherine Poulin, Assistant Deputy Minister, Departmental Oversight Branch, Department of Public Works and Government Services;

(b) Felix Papineau and Shawna Parker, individuals currently or formerly associated with Global Health Imports, shall each be ordered to appear as witnesses, separately, for at least one hour each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024; and

(c) it be an instruction that the committee,

- (i) hold at least four other meetings to receive evidence from Indigenous partners, stakeholders and experts, proposed by the members of the committee,
- (ii) report its findings to the House by Friday, January 31, 2025,
- (iii) give priority to this study, subject only to its order of reference concerning Bill C-61, An Act respecting water, source water, drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands,
- (iv) have the first priority for the use of House resources for committee meetings, subject to any special orders previously adopted, for the studies referred to in subparagraph (iii).

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le lundi 25 avril 2022, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour un examen approfondi, dans l'objectif d'étudier les obstacles économiques et anti-réconciliation que représentent les soumissions et les candidatures frauduleuses pour les contrats d'approvisionnement réservés aux entreprises autochtones, dont celles provenant d'entreprises appartenant à des non-Autochtones, pourvu que, aux fins de cette étude :

a) les personnes suivantes soient ordonnées à comparaître comme témoins, pour une durée minimale de deux heures chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024,

- (i) le ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles,
- (ii) la ministre des Services aux Autochtones,
- (iii) le ministre des Relations Couronne-Autochtones,
- (iv) le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et lieutenant du Québec,
- (v) Arianne Reza, sous-ministre des Services publics et de l'Approvisionnement,
- (vi) Catherine Poulin, sous-ministre adjointe, Surveillance ministérielle, ministère des Services publics et de l'Approvisionnement;

b) Felix Papineau et Shawna Parker, des personnes actuellement associées à Global Health Imports, ou qui y ont été associées, soient ordonnés à comparaître en tant que témoins, séparément, pour une durée minimale d'une heure chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024;

c) une instruction soit donnée au Comité portant,

- (i) qu'il tienne au moins quatre autres réunions afin de recueillir les témoignages de partenaires, d'intervenants et d'experts autochtones, proposés par les membres du Comité,
- (ii) qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le vendredi 31 janvier 2025,
- (iii) accorde la priorité à cette étude, sous réserve seulement de l'ordre de renvoi sur le projet de loi C-61, Loi concernant l'eau, les sources d'eau, l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations,
- (iv) ait la priorité absolue pour utiliser les ressources de la Chambre destinées aux réunions de comités, sous réserve des autres ordres spéciaux adoptés antérieurement, pour les études dont il est question à l'alinéa (iii).

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 885 – Vote n° 885)

YEAS: 173, NAYS: 144

POUR : 173, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Bachrach	Baldinelli
Barlow	Barron	Barsalou-Duval	Beaulieu
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Collins (Victoria)	Cooper	Dalton
Dance	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fortin	Gallant
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Green	Hallan	Hoback	Hughes
Idlout	Jeneroux	Jivani	Johns
Julian	Kelly	Khanna	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kwan	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	MacGregor	Maguire	Majumdar
Martel	Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Sauvé
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)	Stewart (Miramichi—Grand Lake)	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zarrillo
Zimmer — 173			

NAYS — CONTRE

Alhabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau	Dabrusin	Damoff	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong

Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fisher
Fonseca	Fortier	Fraser	Freeland
Gaheer	Gainey	Gerretsen	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jones	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sorbara	Sousa
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zuberi — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the report was referred back to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

En conséquence, le rapport est renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Perron (Berthier—Maskinongé), — That the 21st report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, October 30, 2024, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 75*)

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Perron (Berthier—Maskinongé), — Que le 21^e rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 30 octobre 2024, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 75*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Rogers (Bonavista—Burin—Trinity), — That this question be now put.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Rogers (Bonavista—Burin—Trinity), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 886 — Vote n° 886)

YEAS: 317, NAYS: 0

POUR : 317, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Ali	Allison	Anand	Anandasangaree
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Baldinelli	Barlow	Barron

Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Boissonnault	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Coteau	Dabrusin
Dalton	Damoff	Dance	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fraser	Freeland	Gaheer
Gainey	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Jivani	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCaughey (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre
Powlowski	Qualtrough	Raves	Redekopp
Reid	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Rota	Ruff	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Sauvé
Savard-Tremblay	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small

Sorbara	Soroka	Sousa	Steinley
Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)	Stewart (Miramichi—Grand Lake)	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudel	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zimmer
Zuberi — 317			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the original motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion initiale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 887 — Vote n^o 887)

YEAS: 171, NAYS: 145

POUR : 171, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Bachrach	Baldinelli
Barlow	Barron	Barsalou-Duval	Beaulieu
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie
Chabot	Champoux	Chong	Collins (Victoria)
Cooper	Dalton	Dance	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fortin	Gallant
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Green	Hallan	Hoback	Hughes
Idlout	Jeneroux	Jivani	Johns
Julian	Kelly	Khanna	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kwan	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	MacGregor	Maguire	Majumdar
Martel	Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poillievre

Rayes	Redekopp	Reid	Richards
Roberts	Ruff	Sauvé	Savard-Tremblay
Schmale	Seeback	Shields	Shipleigh
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)
Stewart (Miramichi—Grand Lake)	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zarrillo	Zimmer — 171	

NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fisher
Fonseca	Fortier	Fraser	Freeland
Gaheer	Gainey	Gerretsen	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jones	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
Mendicino	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sorbara
Sousa	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koevreden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zuberi — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bill to which the concurrence of the House is desired:

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Bill S-276, An Act respecting Ukrainian Heritage Month.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable);

And of the amendment, as amended, of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets);

And of the subamendment of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Falk (Provencher).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid before the House as follows:

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-441-802-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Bains (Steveston—Richmond East), one concerning transportation (No. 441-02865).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:11 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:32 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Projet de loi S-276, Loi instituant le Mois du patrimoine ukrainien.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable);

Et de l'amendement, tel que modifié, de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets);

Et du sous-amendement de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Falk (Provencher).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé à la Chambre comme suit :

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1). — Document parlementaire n^o 8560-441-802-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Bains (Steveston—Richmond-Est), une au sujet du transport (n^o 441-02865).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 11, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.